| **ĐỐI TƯỢNG: HB 2935 Đạo Luật CROWN**OAR 581-022-\_\_\_\_ - Các Thỏa Thuận Đã Ký Kết với Các Tổ Chức Tình NguyệnOAR 581-021-0045 – Cấm Phân Biệt Đối XửOAR 581-021-0046 - Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Chương Trình**TÊN NHÂN VIÊN & VĂN PHÒNG**: Winston Cornwall, Nhóm Vấn Đề Pháp Lý và Chính PhủEmily Nazarov, Nhóm Vấn Đề Pháp Lý và Chính Phủ**TÓM TẮT:**Giới hạn thẩm quyền của học khu để trở thành thành viên của tổ chức tình nguyện quản lý các hoạt động liên trường trừ khi tổ chức thực hiện *chính sách cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia*] **các chính sách tập trung vào công bằng đáp ứng các yêu cầu nhất định (Quy Tắc Mới 581-022 -\_\_\_\_)**.Làm rõ ý nghĩa của chủng tộc bao gồm tóc tự nhiên, kết cấu tóc, loại tóc và kiểu tóc được bảo vệ để cấm phân biệt đối xử theo luật chống phân biệt đối xử (Sửa Đổi Quy Tắc Hiện Hành 581-021-0045).Làm rõ chính sách hoặc quy tắc trang phục hợp lệ không được có tác động bất lợi không cân xứng đối với các thành viên của tầng lớp được bảo vệ ở mức độ lớn hơn tác động đối với mọi người nói chung (Sửa Đổi Quy Tắc Hiện Hành 581-021-0046).**X** Quy Tắc Mới**X**  Sửa Đổi Quy Tắc Hiện Hành[ ] Bãi Bỏ Quy Tắc | **[ ]  Đọc Lần Đầu****[ ] Trình Bày****[ ] Không Trình Bày****[x]  Hành Động****[ ]**  **Quy Tắc Tạm Thời****[ ] Trình Bày****[x] Không Trình Bày** |
| --- | --- |

**BỐI CẢNH**

**Lịch Sử**

Đạo Luật CROWN là viết tắt của “Tạo Ra Thế Giới Tôn Trọng và Cởi Mở cho Tóc Tự Nhiên”, đây là luật cấm phân biệt đối xử về tóc dựa trên chủng tộc mà từ chối các cơ hội việc làm và giáo dục vì kết cấu tóc hoặc các kiểu tóc được bảo vệ bao gồm thắt bím, bện thừng, xoắn hoặc thắt nút. Được giới thiệu lần đầu tiên tại California vào tháng 1 năm 2019 và ký thành luật vào ngày 3 tháng 7 năm 2019, Đạo Luật CROWN ban đầu đã mở rộng định nghĩa về chủng tộc trong Đạo Luật Công Bằng Việc Làm và Nhà Ở (Fair Employment and Housing Act, FEHA) và Bộ Luật Giáo Dục của tiểu bang nhằm đảm bảo sự bảo vệ ở cả nơi làm việc cũng như các trường công lập và đặc cách K-12. Kể từ đó, Đạo Luật CROWN đã nhận được nhiều ủng hộ từ các nhà lập pháp liên bang và tiểu bang trong phong trào chấm dứt phân biệt đối xử về tóc trên toàn quốc. Quốc Hội Hoa Kỳ đã thông qua Đạo Luật CROWN 2020 vào ngày 21 tháng 9 năm 2020. Cơ Quan Lập Pháp Oregon đã giới thiệu HB 2935 vào tháng 1 năm 2021, và Thống Đốc Brown đã ký thành luật vào ngày 2 tháng 6 năm 2021, trở thành bang thứ 12 trong Công Đoàn thông qua phiên bản Đạo Luật CROWN.

**Mục Đích**

OAR 581-021-0045, Nghiêm Cấm Phân Biệt Đối Xử, là quy tắc cốt lõi đảm bảo cơ hội bình đẳng, xác định các quy định cấm phân biệt đối xử cơ bản và cụ thể, đồng thời nêu rõ 10 tầng lớp được bảo vệ của Oregon trong các trường đặc cách và công lập K-12. Quy tắc này được áp dụng kể từ ngày 30 tháng 9 năm 1976.

OAR 581-021-0046, Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Chương Trình, cung cấp các đảm bảo về cơ hội bình đẳng và nghiêm cấm rõ sự phân biệt đối xử là một số chương trình, quyền lợi và hoạt động nằm trong các trường đặc cách và công lập Oregon K-12. Quy tắc này được áp dụng kể từ ngày 30 tháng 9 năm 1976.

OAR 581-022 -\_\_\_\_, Các Thỏa Thuận Được Ký Kết với Các Tổ Chức Tình Nguyện, sẽ là một quy tắc mới giới hạn thẩm quyền của học khu để trở thành thành viên của tổ chức tình nguyện quản lý các hoạt động liên trường trừ khi tổ chức thực hiện *chính sách nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc các chính sách tập trung vào công bằng nguồn gốc quốc gia* đáp ứng các yêu cầu nhất định.

**Các Lĩnh Vực Suy Xét**

Hội Đồng có một số quyết định liên quan đến hai lĩnh vực: bao gồm và làm rõ ngôn ngữ liên quan đến định nghĩa của các thuật ngữ nhất định và các tầng lớp được bảo vệ. Nếu không, các quy tắc đã được soạn thảo phản ánh nghiêm ngặt quy chế.

**Tiếng Nói/Ý Kiến Đóng Góp của Bên Liên Quan**

Hai nhóm bên liên quan, Liên Minh Đạo Luật CROWN (Liên Minh), là một nhóm những người ủng hộ Oregon với lợi ích lâu dài, phạm vi tiếp cận trên toàn tiểu bang và Ủy Ban Tư Vấn Quy Tắc của Bộ Giáo dục Oregon (Rules Advisory Committee, RAC), một nhóm chiết trung gồm các đối tác ODE, những người đại diện cho học khu từ các nhà lãnh đạo lĩnh vực và tổ chức cộng đồng đã đưa ra những phê bình sâu sắc, thẳng thắn về các quy tắc được đề xuất này. Cả hai nhóm đều có các cá nhân đại diện cho cộng đồng và học sinh mà các quy tắc này trực tiếp áp dụng. Liên Minh đã họp với ODE vào tháng 7, tháng 8 và tháng 9 và xem xét bản dự thảo đầu tiên của các quy tắc này, từ đó ODE tạo ra bản dự thảo thứ hai. RAC đã đưa ra các phê bình của mình trong và sau buổi trình bày ODE tại cuộc họp ngày 14 tháng 10. ODE đã sửa đổi các quy tắc này theo khuyến nghị và trình bày các thay đổi đối với RAC tại cuộc họp ngày 9 tháng 11.

Học sinh và nhân viên nhà trường được xác định là những người thuộc chủng tộc, màu da và nguồn gốc quốc gia có thể bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi những lời phê bình này. Hai nhóm bên liên quan đặc biệt lo ngại về tác động của các quy tắc đối với học sinh và sự tương tác của họ với các học khu và các trường đặc cách vì nhân viên nhà trường phải giải quyết mối quan tâm của mình với Cục Lao Động và Ngành Nghề Oregon (Oregon Bureau of Labor and Industries, BOLI) nếu muốn khiếu nại với một cơ quan ngoài người sử dụng lao động.is, locs, twists, and knots in the workplace and public schools

**TÓM TẮT HOẠT ĐỘNG TRƯỚC ĐÓ CỦA HỘI ĐỒNG**

Đây là lần thứ hai đọc và thông qua các quy tắc được đề xuất.

**QUY TẮC CÓ THAY ĐỔI KỂ TỪ CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG LẦN TRƯỚC KHÔNG?**

[ ]  Không có; lần đọc đầu tiên — vẫn chưa trước hội đồng

[ ]  Không; giống như tháng trước

[x]  Có - Như sau:

1. Sửa đổi định nghĩa về nguồn gốc quốc gia (trong cả hai quy tắc hiện hành) để bổ sung: **bao gồm, nhưng không giới hạn ở những cá nhân xác định là người Syria, Hồi giáo, Trung Đông, Ả Rập, Sikh và Do Thái.**
2. Thay đổi định nghĩa "không cân xứng" thành "tác động bất lợi không cân xứng" có nghĩa là:

(10) Quy Tắc Trang Phục. Các học khu có thể thực thi quy định hoặc chính sách hợp lệ khác về trang phục, miễn là quy tắc hoặc chính sách đó**:**

**(a)** Tùy từng trường hợp, cung cấp quá trình thích nghi hợp lý cho một cá nhân dựa trên nhu cầu về sức khỏe và an toàn của cá nhân đó**; và**

**(b)(A) Không có tác động bất lợi không cân xứng đối với các thành viên của tầng lớp được bảo vệ, bao gồm tuổi tác, khuyết tật, nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, màu da, tình trạng hôn nhân, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục hoặc bản dạng giới, ở mức độ lớn hơn chính sách tác động đến mọi người nói chung.**

**(b) Theo mục đích của đoạn này, “tác động bất lợi không cân xứng” *có nghĩa là tác động không phù hợp hoặc không công bằng khi xét đến trạng thái tầng lớp được bảo vệ của cá nhân.***

**VẤN ĐỀ HOẶC MỐI QUAN TÂM VỀ CHÍNH SÁCH**

Hầu hết các lựa chọn chính sách liên quan đến các quy tắc này đều do Cơ Quan Lập Pháp Oregon (Oregon Legislature) đưa ra. Đối với các lựa chọn chính sách này, các quy tắc đã được viết theo quy chế phản ánh nghiêm ngặt. Nhân viên ODE chịu trách nhiệm về các quy tắc này đã tập trung vào việc tạo ra quy tắc mới và sửa đổi hai quy tắc hiện có.

Do mối quan tâm của lĩnh vực này, hai nơi đưa ra lựa chọn về chính sách, hai nhóm bên liên quan nói trên và các cuộc thảo luận với nhân viên ODE đều nằm trong định nghĩa của hai thuật ngữ cụ thể (không cân xứng, tổ chức tự nguyện) và việc làm rõ/bao gồm thuật ngữ bình đẳng (văn hóa, dân tộc) để tăng cường mô tả về các tầng lớp được bảo vệ (nguồn gốc quốc gia, chủng tộc). Ngôn ngữ chính xác đưa ra lựa chọn về chính sách trong mỗi đề xuất trong số ba đề xuất quy tắc tuân theo:

**OAR 581-021-0045 (Cấm Phân Biệt Đối Xử)**

**c) “Nguồn gốc quốc gia ”bao gồm:**

**(A) Nguyên quán của cá nhân hoặc của phụ huynh hoặc người giám hộ của cá nhân;**

**(B) Latinx và các sắc tộc được bảo vệ khác;**

**(C) Tổ tiên tôn giáo hoặc văn hóa của một cá nhân mà cá nhân đó liên kết với danh tính cá nhân của họ;**

**(E) Các đặc điểm ngoại hình có liên quan lịch sử với nguồn gốc xuất xứ, sắc tộc được bảo vệ hoặc tổ tiên tôn giáo hoặc văn hóa, bao gồm nhưng không giới hạn ở những cá nhân xác định là người Syria, Hồi giáo, Trung Đông, Ả Rập, Sikh và Do Thái; và**

**(F) Cá nhân có ngôn ngữ nói đầu tiên không phải là tiếng Anh hoặc không thành thạo tiếng Anh hoặc đang chịu sự quản lý của phụ huynh hoặc người giám hộ mà ngôn ngữ nói đầu tiên không phải là tiếng Anh hoặc không thành thạo tiếng Anh.**

**(d) “Kiểu tóc được bảo vệ ”có nghĩa là kiểu tóc, màu tóc hoặc cách để tóc bao gồm, nhưng không giới hạn bện thừng, xoắn và thắt bím, cho dù bím tóc được duỗi hay được tạo kiểu bằng phụ kiện.**

**(e) “Chủng tộc ”bao gồm:**

**(A) Người da đen, người Mỹ gốc Châu Phi, người da đỏ, thổ dân Alaska, người Châu Á, thổ dân Hawaii, người dân đảo Thái Bình Dương, các chủng tộc được bảo vệ khác và cá nhân đa chủng tộc;**

**OAR 581-021-0046 (Tiêu Chuẩn Tuân Thủ Chương Trình)**

(10) Quy Tắc Trang Phục. Các học khu có thể thực thi quy định hoặc chính sách hợp lệ khác về trang phục, miễn là quy tắc hoặc chính sách đó**:**

**(a)** Tùy từng trường hợp, cung cấp quá trình thích nghi hợp lý cho một cá nhân dựa trên nhu cầu về sức khỏe và an toàn của cá nhân đó**; và**

**(b)(A) Không có tác động bất lợi không cân xứng đối với các thành viên của tầng lớp được bảo vệ, bao gồm tuổi tác, khuyết tật, nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, màu da, tình trạng hôn nhân, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục hoặc bản dạng giới, ở mức độ lớn hơn chính sách tác động đến mọi người nói chung.**

**(b) Theo mục đích của đoạn này, “tác động bất lợi không cân xứng” *có nghĩa là tác động không phù hợp hoặc không công bằng khi xét đến trạng thái tầng lớp được bảo vệ của cá nhân.***

**OAR 581-022-\_\_\_\_ (Các Thỏa Thuận Đã Ký với Các Tổ Chức Tình Nguyện)**

**Cách diễn đạt chính xác được đề cập ở trên xác định các tầng lớp được bảo vệ về nguồn gốc quốc gia và chủng tộc.**

**Học khu sẽ thông qua và tuân thủ chính sách mà theo đó, học khu có thể là thành viên và trả phí, nếu có, cho một tổ chức tình nguyện quản lý các hoạt động liên trường hoặc tạo điều kiện thuận lợi cho việc lên lịch và lập chương trình các hoạt động liên trường chỉ khi tổ chức đó:**

**PHÂN TÍCH TÁC ĐỘNG CÔNG BẰNG**

Tác Động Tiêu Cực /Tích Cực

Tác động bất lợi đối với các quần thể bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi các quy tắc này mà Hội đồng nên xem xét là:

* Thành tích học tập và nguyện vọng bị giảm sút
* Lo lắng gia tăng
* Mất tự trọng và tự tin
* Trầm cảm và căng thẳng sau chấn thương
* Suy giảm sức khỏe thể chất chung
* Cảm giác xa lạ trong môi trường học đường

- Sợ hãi trẻ em khác, nhân viên, phụ huynh khác, người quan sát

* Nghỉ học

Các cơ hội tích cực, tài sản và khả năng tiếp cận các quy tắc này hoàn toàn trái ngược với các tác động bất lợi. Các trường công lập và đặc cách Oregon K-12 tiếp tục tham gia vào các chiến lược thành công nhằm loại bỏ đi khoảng cách cơ hội và thành tích. Chúng tôi dự đoán những quy tắc này sẽ góp phần vào sự tiến bộ liên tục đó. ODE tin rằng các nhận xét của chúng tôi, các nhóm bên liên quan và thảo luận của nhân viên đã xác định được những hậu quả tiềm ẩn ngoài ý muốn, giải quyết những vấn đề đó bằng các lựa chọn chính sách cung cấp các định nghĩa cụ thể hơn về thuật ngữ và làm rõ nguồn gốc quốc gia và chủng tộc như các tầng lớp được bảo vệ.

Hai rào cản tiềm ẩn đối với các kết quả công bằng hơn có thể là về bản chất chính trị và tình cảm. Các quy tắc và nghị quyết trước đây của Hội Đồng như Every Student Belongs và Black Lives Matter, đã dẫn đến sự tiếp nhận và ủng hộ rất tích cực trong cộng đồng. Những cam kết này đã thúc đẩy cảm giác tự tin và cam kết, đặc biệt đối với các cộng đồng giáo dục về chủng tộc, màu da và nguồn gốc quốc gia. Tuy nhiên, trong một số cộng đồng giáo dục, hội đồng trường học và người dân địa phương đã phản ứng rất tiêu cực với những hành động này và tìm cách chống lại trong cộng đồng của họ. Mức độ tác động bất lợi này đôi khi hạn chế hoặc ngăn cản học sinh, nhân viên nhân viên nhà trường, phụ huynh và các bên quan tâm đến các trường công lập và đặc cách Oregon K-12 do trả đũa thực tế và theo cảm nhận.

**PHÂN TÍCH TÀI CHÍNH**

Tác động tài chính của các thay đổi của quy tắc được đề xuất đối với các học khu, hoặc các trường công lập và đặc cách K-12 là rất ít vì các sửa đổi quy tắc mở rộng các định nghĩa và luật cấm hiện hành nhưng không thay đổi các trách nhiệm và hành động cốt lõi cần thiết của các quy tắc đó.

Các quy tắc được đề xuất phù hợp với ngân sách của cơ quan do một số chiến lược thực hiện liên quan đến trách nhiệm của nhóm Các Vấn Đề Pháp Lý Và Chính Phủ hiện tại.

**ẢNH HƯỞNG CỦA BIỂU QUYẾT "CÓ" HOẶC "KHÔNG"**

Nếu Hội đồng bỏ phiếu “CÓ”, học sinh và nhân viên trường học Oregon tại các trường công lập K-12 có thể sẽ nhận được sự bảo vệ lớn hơn đối với cáo buộc phân biệt đối xử về tóc liên quan đến nguồn gốc quốc gia và chủng tộc.

Nếu Hội đồng bỏ phiếu “KHÔNG”, học sinh và nhân viên trường học Oregon có thể sẽ tiếp tục bị quấy rối theo cáo buộc và đối xử không cân xứng liên quan đến nguồn gốc quốc gia và chủng tộc gây ra tác động bất lợi.

**ĐỀ NGHỊ CỦA NHÂN VIÊN**

[x]  Chấp thuận [ ]  Chấp thuận vào tháng tới [ ]  Không có đề nghị nào vào lúc này

***Nhắc nhở:*** [x]  Thay đổi luật tiểu bang [ ]  Thay đổi luật liên bang [ ]  khác

**TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM**

Đính kèm 1: